Кричу: "Люблю!"
Эхо отвечает
Взаимностью.
Тофик Агаев

В мире живут разные люди.
В мире живут разные дети.
Дети, принадлежащие разным культурам.
Они – другие. Внешне. Внутренне.
Они другие настолько, что даже, говоря с нами на одном языке, они все равно – другие.
Они генетически впитали в себя язык, культуру, ценности... цвета, запахи, манеру общаться, смотреть, смеяться – своей страны, своей родины, которую, возможно, они даже и не видели.
В нашем городе много таких семей. Много людей – чужих, загадочных, непонятных, интересных, красивых.

Почему то, когда я смотрю на них, в голову навязчиво лезет Ходжа Насреддин. Жаркая Бухара, крики восточного базара, запахи пряностей и сладостей, пыльные дороги. Мудрость... она заливается смехом, блестит чернотой глаз, щурится солнечными морщинками, пахнет дорогой, землей и травой, вспоминается «... благоухающий и подобный цветущей розе ишак», который выделяется, «как алмаз, среди всех других ишаков», строптивая Гюльджан, Багдадский вор, принцесса, которую осталось уговорить...
И т.д.

И, наверное, было бы славно, если б дети из тех семей, что «понаехали», дети, которые, возможно, и вовсе не увидят своей исторической родины (или увидят, но когда это будет?!), все-таки не только разговаривали на родном языке в быту, мешая его с русским, но и слышали, впитывали совершенную форму родного языка, созданного именно тем народом, к которому они принадлежат по праву рождения. Пусть они даже потом и не будут говорить на этом языке, все равно где-то внутри останется для человека эта опора. Связь с родной культурой.
«Но как же это сделать практически, если родители зачастую сами литературным вариантом родного языка не владеют, а дома говорят на пиджине? Ответ пришел практически сразу: эпос, сказки, легенды, стихи, песни родного народа. Там весь блеск и все совершенство языка. Надо только регулярно читать их, рассказывать, петь маленькому ребенку, рассматривать с ним картинки, и все будет как надо» (Е.Мурашова. Сказка для мигранта).
Это идея принадлежит писателю, психологу Екатерине Вадимовне Мурашовой. Реализовать проект *Книжная полка дружбы* взялись специалисты Ленинградской областной детской библиотеки, к которым позже присоединились и мы.

Мы присоединились к проекту, потому что тема эта для нас совсем не чужая, а – наоборот. Тема живая, горячая. Иногда болезненная.
Насколько нам сложно или просто принять чужие традиции, голоса, культуру в своем городе?
Как будто нас кто-то спрашивает, хотим ли мы принять эту реальность или нет.
Мир такой, какой он есть.
В нем надо жить, дружить, любить.
Зачастую, то есть, практически всегда, момент непринятия, страха, отчуждения связан с банальным незнанием.
И вот здесь уже наша территория.
Рассказать. Прочитать. Проговорить.

Мы придумали проект *Мосты дружбы* и встречались с библиотеками Азербайджана. Вопреки нашим опасениям, на встречи приходит много людей – разных национальностей, приезжие и

сланцевчане. Много детей, которым действительно интересно узнать про другие страны. Услышать речь другого народа, стихи, сказки, рассказанные на другом языке. Услышать мелодию другого языка, ритм другого языка. Попытаться угадать без перевода – о чем речь? Еще интересно услышать, как звучит на другом языке давно знакомое стихотворение – например, Михаила Яснова. Интернет мост с библиотекой им. М.Горького Сабаиловской центральной библиотечной системы города Баку - целых два часа чтения стихов, воспоминаний, разговоров о читательских предпочтениях, рассказов о родном городе. С азербайджанской стороны был приглашен знаменитый детский писатель Тофиг Агаев.

Нам кажется, что пришло время, когда мы должны вспомнить о том, как важно слышать родной литературный язык и читать национальную литературу. Особенно - детям.

Пришло время узнавать, общаться, говорить, смотреть – и видеть друг друга.

«Сейчас такое время, надо только дружить. Иначе нашим детям не выжить», - говорят коллеги из Азербайджана.

Нет ничего нового в мире.

Все это уже было – дни национальных литератур в библиотеке.

Это правильно.

Это нормально.

Сердце стучит.

Прислушайся ...

К тебе стучится (Тофиг Агаев).

*Юлия Шилина,
заведующая сектором массовой работы
Сланцевской центральной городской детской библиотеки
yuliya.shilina@mail.ru
Анжелика Тумурук,
главный библиотекарь
Сланцевской центральной городской библиотеки
tumuruk@yandex.ru.*